

Technische Merkmale

Der Häny Sammelbehälter überzeugt durch seine kompakte Bauweise und seine Benutzerhandlichkeit. Der Normbehälter wird mit Kupplungsfuss, Druckleitung, Armaturen, Tauchdrucktransmitter und allen notwendigen Anschlüssen komplett ausgerüstet und montiert. Der Behälter bietet Platz für den Einbau von einer oder zwei Pumpen. Er ist vorgesehen für die Aufstellung in einem Aufstellraum innerhalb eines Gebäudes.

Der Sammelbehälter passt durch seine ausgeklügelte Bauform durch jede Normtür und kann so auch im Nachhinein in einen Aufstellraum platziert werden. Dank der leichten Bauweise aus Kunststoff ist dieser gut transportierbar und 100% wasserdicht. Der Häny Kunststoffschacht erfüllt die Schweizer Norm SN 592 000.

Anwendung

- Förderung von fäkalhaltigem Abwasser, für die Entsorgung von: Waschküchen und Kellerräumen sowie Garagen in Ein- und Mehrfamilienhäusern.

Caractéristiques techniques

Les collecteurs Häny séduisent par leur construction compacte et par leur facilité d'emploi. Les cuves normalisées sont complètement équipées et assemblées avec pied de raccordement, conduite de pression, robinetterie, transmetteur de pression immergé et tous les raccords nécessaires. La cuve offre de la place pour le montage d'une ou de deux pompes. Elle est prévue pour être installée dans une chambre propre située à l'intérieur du bâtiment.

En raison de sa forme ingénieuse, le collecteur peut passer à travers n'importe quelle porte normalisée, et peut être installé même a posteriori dans la chambre. Grâce à sa construction légère en matière synthétique, il est facilement transportable et étanche à 100%. Les collecteurs en matière synthétique Häny sont conformes à la norme suisse SN 592 000.

Utilisation

- Transport d'eaux usées chargées de matières fécales, évacuation de: buanderies et caves ainsi que garages et maisons multifamiliales.

Caratteristiche tecniche

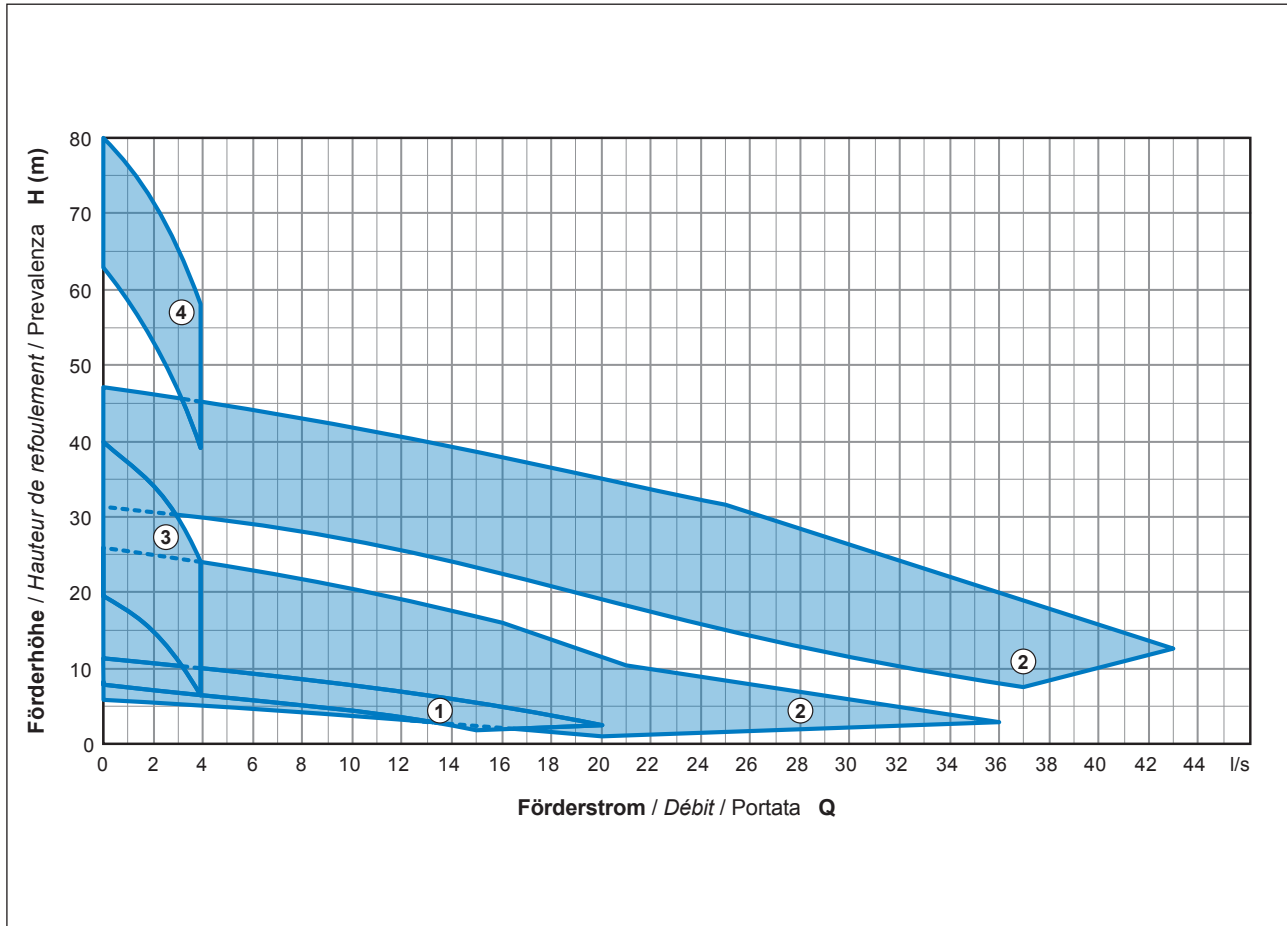
Il serbatoio collettore Häny convince per la struttura compatta e la facilità di movimentazione. Il serbatoio normalizzato è dotato di piede di accoppiamento, tubo di mandata, armature, trasmettitore a pressione sommerso e di tutti gli attacchi necessari. Consente di installare uno o due pompe. È predisposto per l'installazione in un apposito vano all'interno di un edificio.

Grazie alla forma ben congegnata, il serbatoio passa qualsiasi porta standard e può quindi essere collocato in un apposito vano anche in un momento successivo. La struttura leggera in plastica lo rende facilmente trasportabile ed ermetico al 100%. Il pozzetto in plastica Häny è conforme alla norma svizzera SN 592 000.

Applicazione

- Trasporto di acque reflue contenenti materiale fecale, per il drenaggio di: lavanderie e scantinati, ma anche garage di case unifamiliari e condomini.





BETRIEBSDATEN - CARACTERISTIQUES DE FONCTIONNEMENT - CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO

Typ Type Tipo	Nenninhalt Volume nominale Volume nominale	Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Kurve Courbe Curva	zu Pumpe pour pompe per pompe	Druckleitung/Flansch Tuyau de refoul./Bride Tubo di manda./Flangia
HSE	1200 l	1008269	1	KCW(M)065	DN 80
HSE	1200 l	1008265	2	KCW(M)080	DN 80
HSE	1200 l	1008583	3	2405	DN 50
HSE	1200 l	1008700	4	2406	DN 50

Typ Type Tipo	Nenninhalt Volume nominale Volume nominale	Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Kurve Courbe Curva	zu Pumpe pour pompe per pompe	Druckleitung/Flansch Tuyau de refoul./Bride Tubo di manda./Flangia
HSD	1200 l	1008277	1	KCW(M)065	DN 80
HSD	1200 l	1008273	2	KCW(M)080	DN 80
HSD	1200 l	1008586	3	2405	DN 50
HSD	1200 l	1008703	4	2406	DN 50

HINWEISE - NOTES - NOTE

Tolleranz der Leistungen gemäss der Normen EN ISO 9906 Anhang A

Tolérances sur les performances selon normes UNI/ISO 9906 Annexe A

Tolleranze sulle prestazioni secondo norme UNI/ISO 9906 Allegato A



Typ Type Tipo	Nenninhalt Volume nominal Volume nominale	Artikel Nr. N° Article N° Articolo	zu Pumpentypen pour types de pompes per tipi di pompe	Druckleitung/Flansch Tuyau de refoulem./Bride Tubo di mandata/Flangia	Gewicht ohne Pumpe Poids sans pompe Peso senza pompa	Rückflussverhinderer x Dispositif antiretour x Impeditore di riflusso x	Absperrarmatur y Organe de fermeture y Armature d'arresto y
HSE	1200 l	1008265	KCW080 KCM080	DN 80	160 kg	260 mm	180 mm
		1008269	KCW065 KCM065	DN 80		260 mm	180 mm
		1008583	Ecocut/2405	DN 50		200 mm	150 mm
		1008700	Ecocut/2406	DN 50		200 mm	150 mm

Sammelbehälter für eine Abwassertauchmotorpumpe entsprechend der Europäischen Norm EN 12 050 und Schweizer Norm SN 592 000:2002/A1.

Cuve d'accumulation pour une pompe à moteur submersible pour eaux usées selon la Norme Européenne EN 12 050 et Norme Suisse SN 592 000:2002/A1.

Contentore di raccolta per una pompa sommersa per acque di scarico secondo la Norma Europea EN 12 050 e Norma Svizzera SN 592 000:2002/A1.

Aufstellung: Aufstellraum innerhalb von Gebäuden
 Länge: 1760 mm
 Breite: 750 mm
 Höhe: 1255 mm

Installation: Local d'installation à l'intérieur des bâtiments
 Longueur: 1760 mm
 Largeur: 750 mm
 Hauteur: 1255 mm

Installazione: Locale di posa all'interno degli edifici
 Lunghezza: 1760 mm
 Larghezza: 750 mm
 Altezza: 1255 mm

Kontrolldeckel, wasser- und gasdicht verschraubt 1140 x 550 mm

Couvercle de contrôle, vissé étanche à l'eau et au gaz 1140 x 550 mm

Corpecchio d'ispezione, avvitato ed ermetico all'acqua e ai gas 1140 x 550 mm

Anschlüsse

Lüftung mit Steckmuffe ø 63 mm
 Zulauf mit Steckmuffe ø 110 od. 125 mm
 Druckleitung mit Flansch DN 80
 Kabelverschraubungen

Raccords

Ventilation avec manchon ø 63 mm
 Entrée avec manchon ø 110 ou 125 mm
 Conduite de refoulement à bride DN 80
 Presse-étoupes de câbles

Raccordi

Ventilazione con presa ø 63 mm
 Entrata con presa ø 110 o 125 mm
 Condotta con flangia DN 80
 Pressacavi

Vormontage des Materials in den Sammelbehälter im Werk, ohne externe Kosten (ohne Rückflussverhinderer und Absperrarmatur). Keilplatte gegen Schmutzablagerungen eingeschweisst.

Prémontage en usine du matériel dans la cuve d'accumulation, sans coûts externes (sans dispositif antiretour et organe de fermeture). Plaque inclinée soudée contre les dépôts d'impuretés.

Premontaggio del materiale nel contenitore di raccolta in fabbrica, senza costi esterni (senza dispositivo antiriflusso e armature d'arresto). Piastra a cuneo contro il deposito dell'impurità.

Lieferumfang

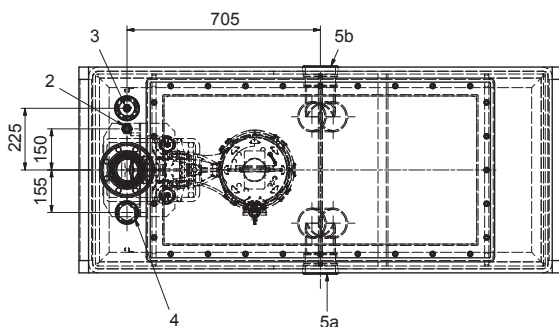
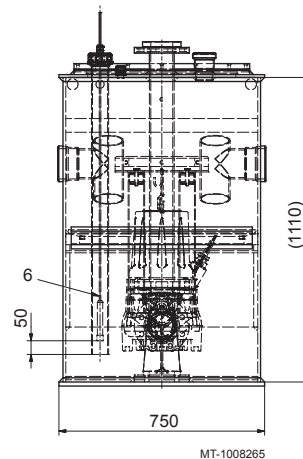
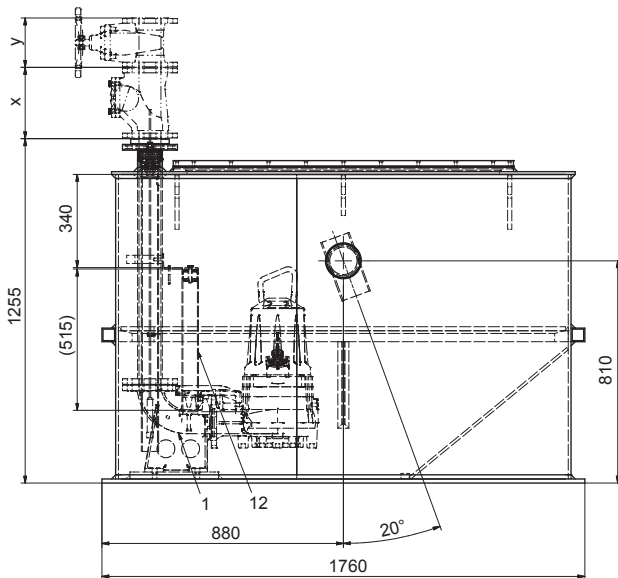
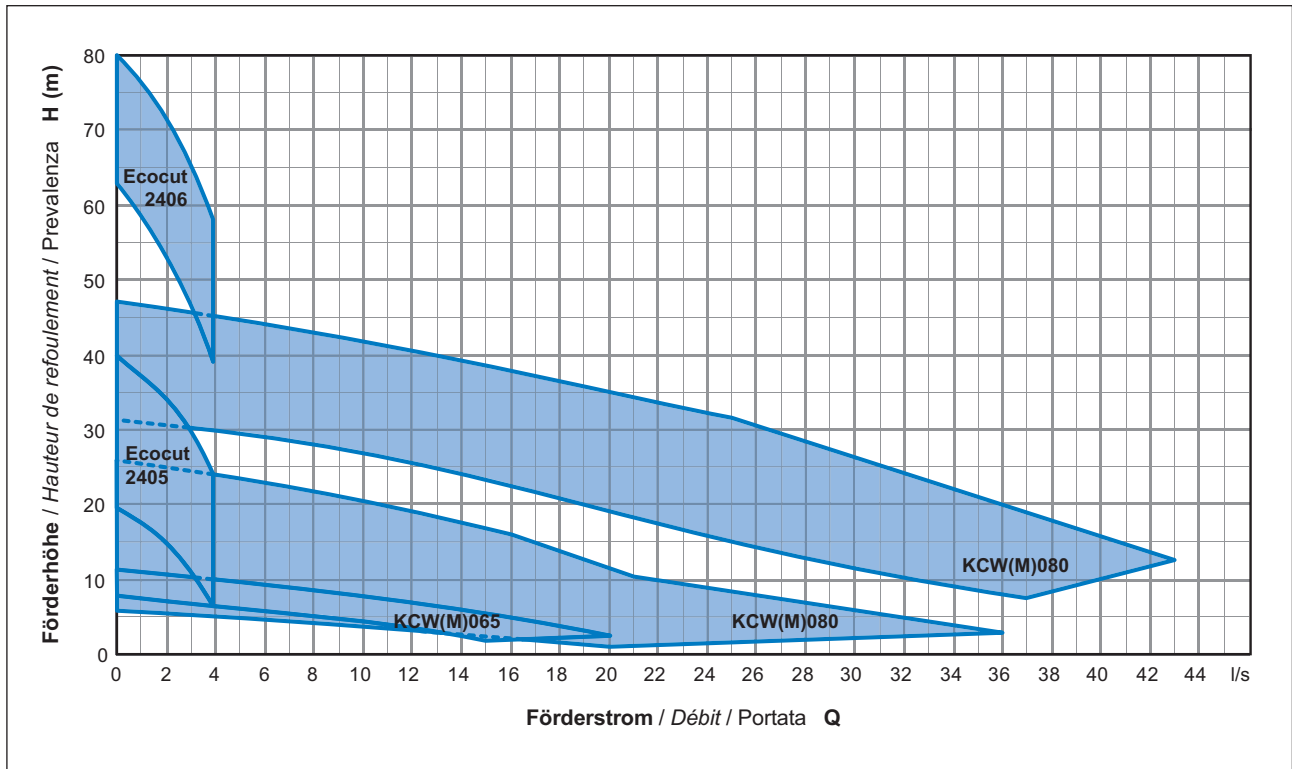
- Sammelbehälter
- Kupplungsfuss der Pumpe
- Führungsrohre aus Edelstahl
- Pumpendruckleitung mit Flansch bis ausserhalb Sammelbehälter geführt
- Tauchdrucktransmitter mit 20 m Kabel

Étendue de livraison

- Cuve d'accumulation
- Pied d'accouplement de la pompe
- Tubes de guidage en acier inoxydable
- Conduite de refoulement de la pompe avec bride jusqu'à l'extérieur de la cuve d'accumulation
- Transmetteur de pression immergé, longueur de câble 20 m

Fornitura

- Contenitore di raccolta
- Piede d'accoppiamento della pompa
- Tubi guida in acciaio inossidabile
- Condotta di pompaggio in pressione con flangia al di fuori del contenitore di raccolta
- Trasmettitore a pressione sommerso, lunghezza del cavo 20 m



1. Kupplungsfuss	Pied d'accouplement	Piede d'accoppiamento
2. Kabelverschraubung (Pumpe)	Presse-étoupe de câble (pompe)	Pressacavo (pompe)
3. Kabelverschraubung (Tauchdrucktransmitter)	Presse-étoupe de câble (transmetteur de pression immergé)	Pressacavo (trasmettitore a pressione sommerso)
4. Lüftung Ø63	Ventilation Ø63	Ventilazione Ø63
5. Zulauf Ø110/125 (Variante a oder b)	Entrée Ø110/125 (alternative a ou b)	Entrata Ø110/125 (alternativa a o b)
6. Tauchdrucktransmitter	Transmetteur de pression immergé	Trasmettitore a pressione sommerso
12. Stahlrohr	Tube d'acier	Tubo d'acciaio

Änderungen vorbehalten
Modifications réservées
Modifiche riservate

HÄNY

Sammelbehälter aus PE Cuve d'accumulation en PE Contentitore di raccolta in PE

HSD



Typ Type Tipo	Nenninhalt Volume nominal Volume nominale	Artikel Nr. N° Article N° Articolo	zu Pumpentypen pour types de pompes per tipi di pompe	Druckleitung/Flansch Tuyau de refoulem./Bride Tubo di mandata/Flangia	Gewicht ohne Pumpe Poids sans pompe Peso senza pompa	Rückflussverhinderer x Dispositif antiretour x Impeditore di riflusso x	Absperrarmatur y Organe de fermeture y Armature d'arresto y
HSD	1200 l	1008273	KCW080 KCM080	DN 80	185 kg	260 mm	180 mm
		1008277	KCW065 KCM065	DN 80		260 mm	180 mm
		1008586	Ecocut/2405	DN 50		200 mm	150 mm
		1008703	Ecocut/2406	DN 50		200 mm	150 mm

Sammelbehälter für zwei Abwassertauchmotorpumpen entsprechend der Europäischen Norm EN 12 050 und Schweizer Norm SN 592 000:2002/A1.

Cuve d'accumulation pour deux pompes à moteur submersible pour eaux usées selon la Norme Européenne EN 12 050 et Norme Suisse SN 592 000:2002/A1.

Contentitore di raccolta per due pompe sommersa per acque di scarico secondo la Norma Europea EN 12 050 e Norma Svizzera SN 592 000:2002/A1.

Aufstellung: Aufstellraum innerhalb von Gebäuden

Länge: 1760 mm

Breite: 750 mm

Höhe: 1255 mm

Kontrolldeckel, wasser- und gasdicht verschraubt 1140 x 550 mm

Installation: Local d'installation à l'intérieur des bâtiments

Longueur: 1760 mm

Largeur: 750 mm

Hauteur: 1255 mm

Couvercle de contrôle, vissé étanche à l'eau et au gaz 1140 x 550 mm

Installazione: Locale di posa all'interno degli edifici

Lunghezza: 1760 mm

Larghezza: 750 mm

Altezza: 1255 mm

Corpecchio d'ispezione, avvitato ed ermetico all'acqua e ai gas 1140 x 550 mm

Anschlüsse

Lüftung mit Steckmuffe ø 63 mm

Zulauf in T mit Steckmuffe ø 110 oder 125 mm

Druckleitung mit Flansch DN 80

Kabelverschraubungen

Vormontage des Materials in den Sammelbehälter im Werk, ohne externe Kosten (ohne Rückflussverhinderer und Absperrarmatur).

Raccords

Ventilation avec manchon ø 63 mm

Entrée en T avec manchon ø 110 ou 125 mm

Conduite de refoulement à bride DN 80

Presse-étoupes de câbles

Prémontage en usine du matériel dans la cuve d'accumulation, sans coûts externes (sans dispositif antiretour et organe de fermeture).

Raccordi

Ventilazione con presa ø 63 mm

Entrata in T con presa ø 110 o 125 mm

Condotta con flangia DN 80

Pressacavi

Premontaggio del materiale nel contenitore di raccolta in fabbrica, senza costi esterni (senza dispositivo antiriflusso e armature d'arresto).

Lieferumfang

- Sammelbehälter
- Kupplungsfüße der Pumpen
- Gleitrohre aus Edelstahl
- Pumpendruckleitungen mit Flansch bis ausserhalb Sammelbehälter geführt
- Tauchdrucktransmitter mit 20 m Kabel

Étendue de livraison

- Cuve d'accumulation
- Pieds d'accouplement des pompes
- Tubes de guidage en acier inoxydable
- Conduites de refoulement des pompes avec bride jusqu'à l'extérieur de la cuve d'accumulation
- Transmetteur de pression immergé, longueur de câble 20 m

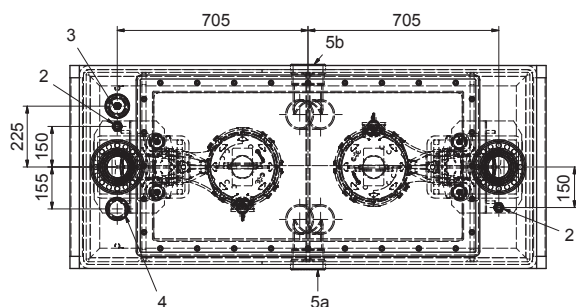
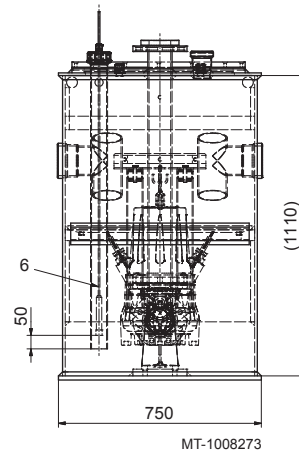
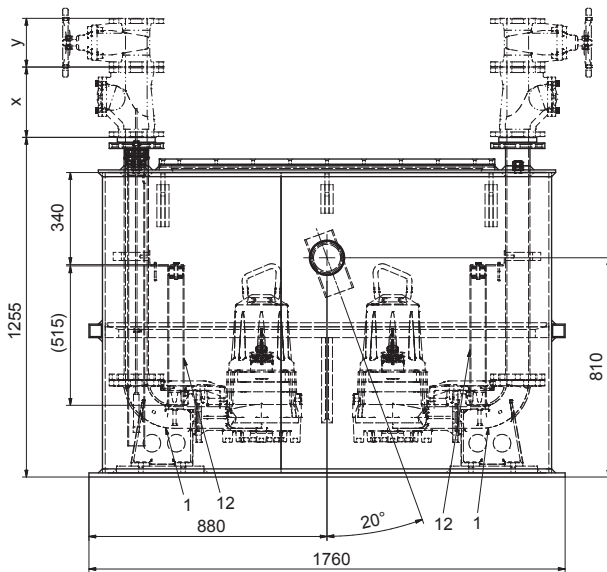
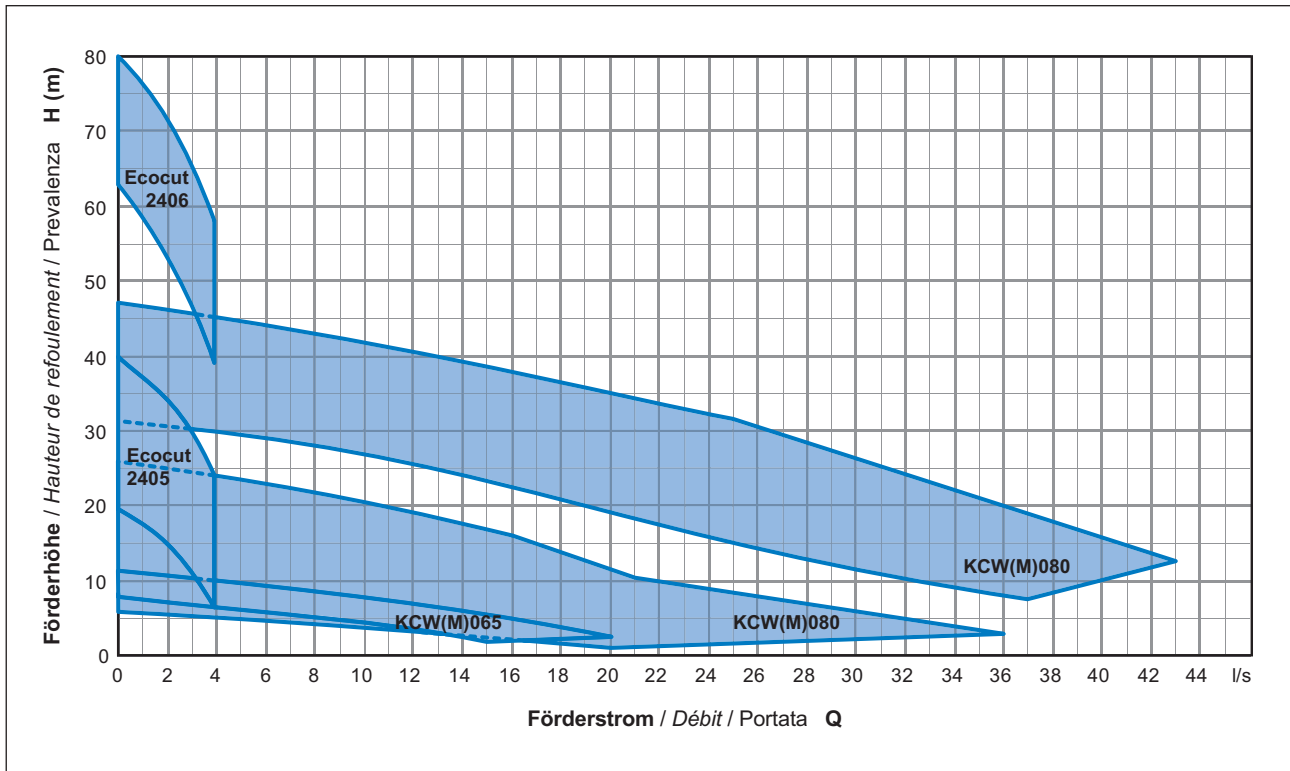
Fornitura

- Contenitore di raccolta
- Piedi d'accoppiamento di pompe
- Tubi guida in acciaio inossidabile
- Condotti di pompaggio in pressione con flangia al di fuori del contenitore di raccolta
- Trasmettitore a pressione sommerso, lunghezza del cavo 20 m

Änderungen vorbehalten
Modifications réservées
Modifiche riservate

PM2-101056 06
07.2019

Häny AG – Pumpen, Turbinen und Systeme • Häny SA – pompes, turbines et systèmes • Häny SA – pompa, turbina e sistemi
Buechstrasse 20 • CH-8645 Jona • Tel. +41 44 925 41 11 • Fax +41 44 923 38 44 • info@haeny.com • www.haeny.com



1. Kupplungsfuss	Pied d'accouplement	Piede d'accoppiamento
2. Kabelverschraubung (Pumpe)	Presse-étoupe de câble (pompe)	Pressacavo (pompe)
3. Kabelverschraubung (Tauchdrucktransmitter)	Presse-étoupe de câble (transmetteur de pression immergé)	Pressacavo (trasmettitore a pressione sommerso)
4. Lüftung Ø63	Ventilation Ø63	Ventilazione Ø63
5. Zulauf Ø110/125 (Variante a oder b)	Entrée Ø110/125 (alternative a ou b)	Entrata Ø110/125 (alternativa a o b)
6. Tauchdrucktransmitter	Transmetteur de pression immergé	Trasmettitore a pressione sommerso
12. Stahlrohr	Tube d'acier	Tubo d'acciaio

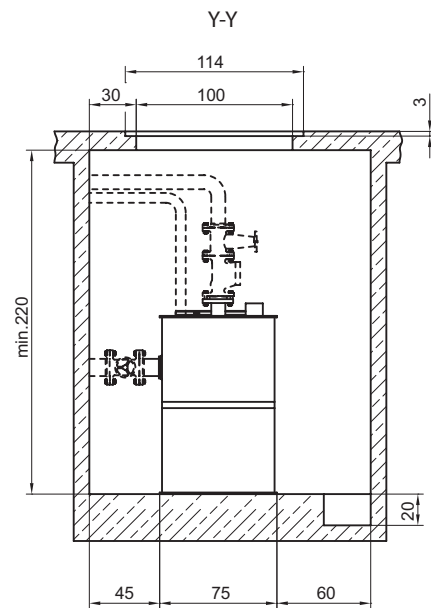
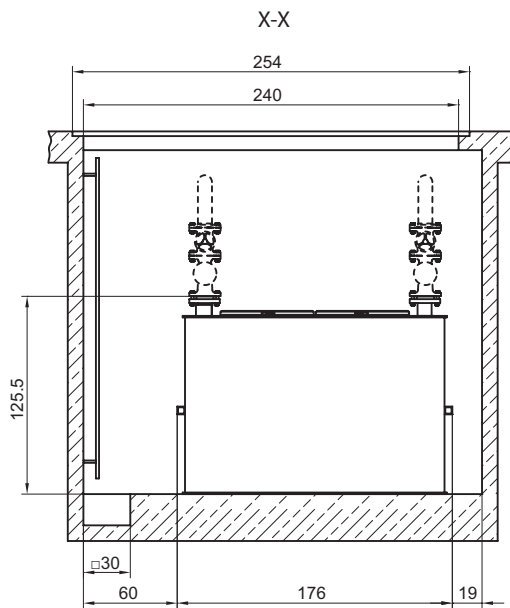
Änderungen vorbehalten
Modifications réservées
Modifiche riservate

HÄNY

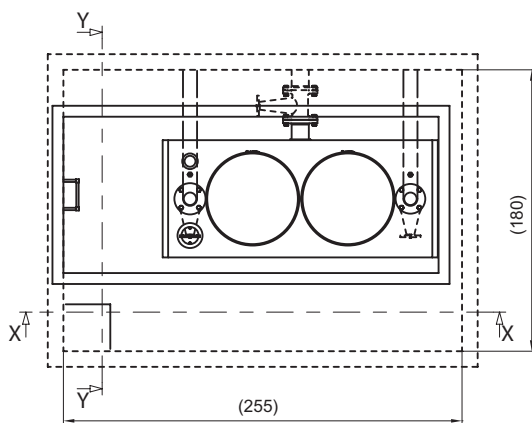
Dimensionen Aufstellraum
Dimensions local d'installation
Dimensione locale di posa

HSE / HSD

Artikel Nr. N° Article N° Articolo	für Typ pour type per tipo	Schachtabdeckung Couverture de puits Copertura per pozzo
-	HSE / HSD	A4L



MT-100562



Masse in cm
 Dimensions en cm
 Dimensione in cm

Änderungen vorbehalten
 Modifications réservées
 Modifiche riservate



Abdeckung für Aufstellraum
Couvercle pour local d'installation
Copertura per il locale di posa

HSE / HSD

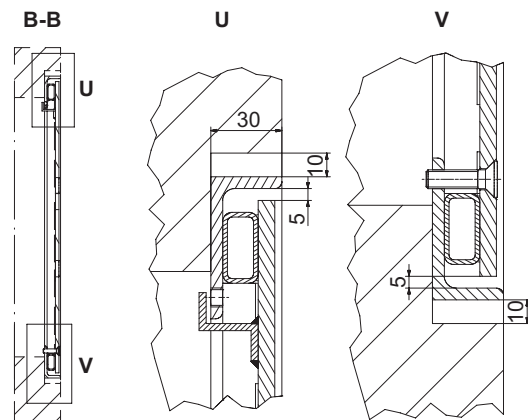
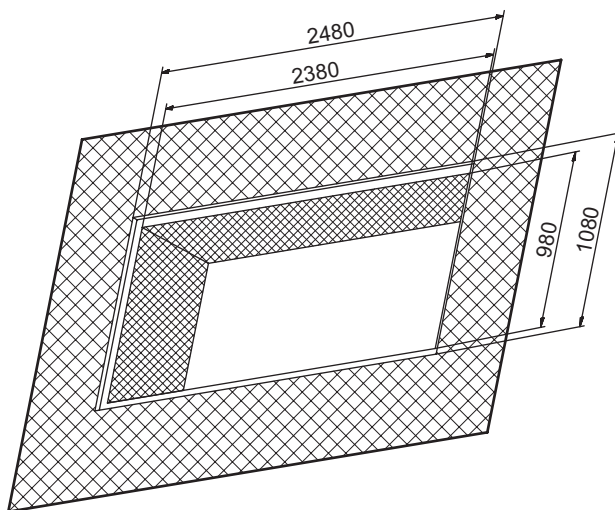
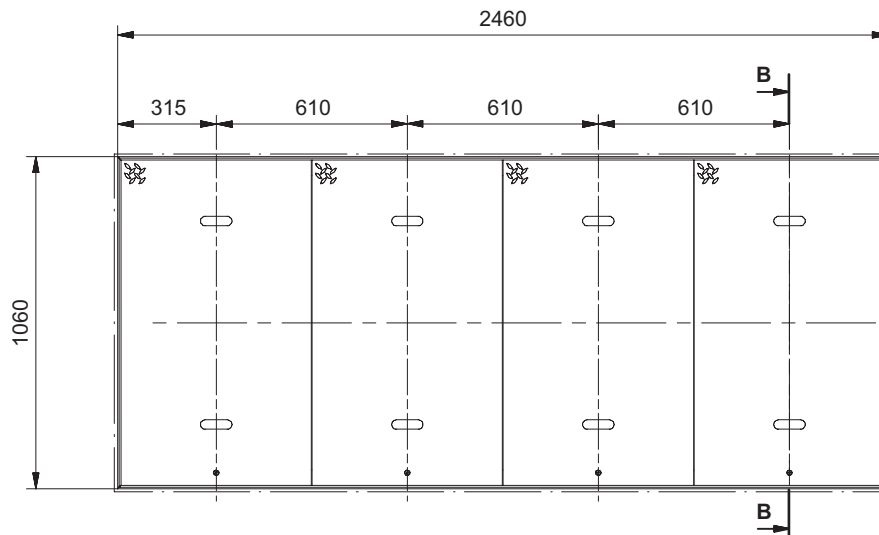


Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Typ Type Tipo	Begehbar Praticabile Pedonabile	Abmessungen mm Dimensions mm Dimensioni mm	Lichte Weite mm Espace ouvert mm Spazio aperto mm	Gewicht ca. kg Poids env. kg Peso ca. kg
1011477	A4L	✓	2480 x 1080	2380 x 980	175

Nach CH-Empfehlung 2002 SN 592 000, inkl. vier Einzeldeckel verschraubbar, mit integrierter Einstiegsöffnung und Belüftung. Aus Stahl 37 feuerverzinkt.

Selon recommandation CH 2002 SN 592 000, y compris quatre couvercles individuels vissables, avec ouverture d'entrée intégrée et aération. En acier 37 zingué au feu.

Secondo le raccomandazioni CH 2002 SN 592 000, incl. quattro singoli coperchi avvitabili, con apertura e aerazione integrata. In acciaio 37 zincato a fuoco.



1011477

Änderungen vorbehalten
 Modifications réservées
 Modifiche riservate



PM2-101056 06
 07.2019

Häny AG – Pumpen, Turbinen und Systeme • Häny SA – pompes, turbines et systèmes • Häny SA – pompe, turbina e sistemi
 Buechstrasse 20 • CH-8645 Jona • Tel. +41 44 925 41 11 • Fax +41 44 923 38 44 • info@haeny.com • www.haeny.com